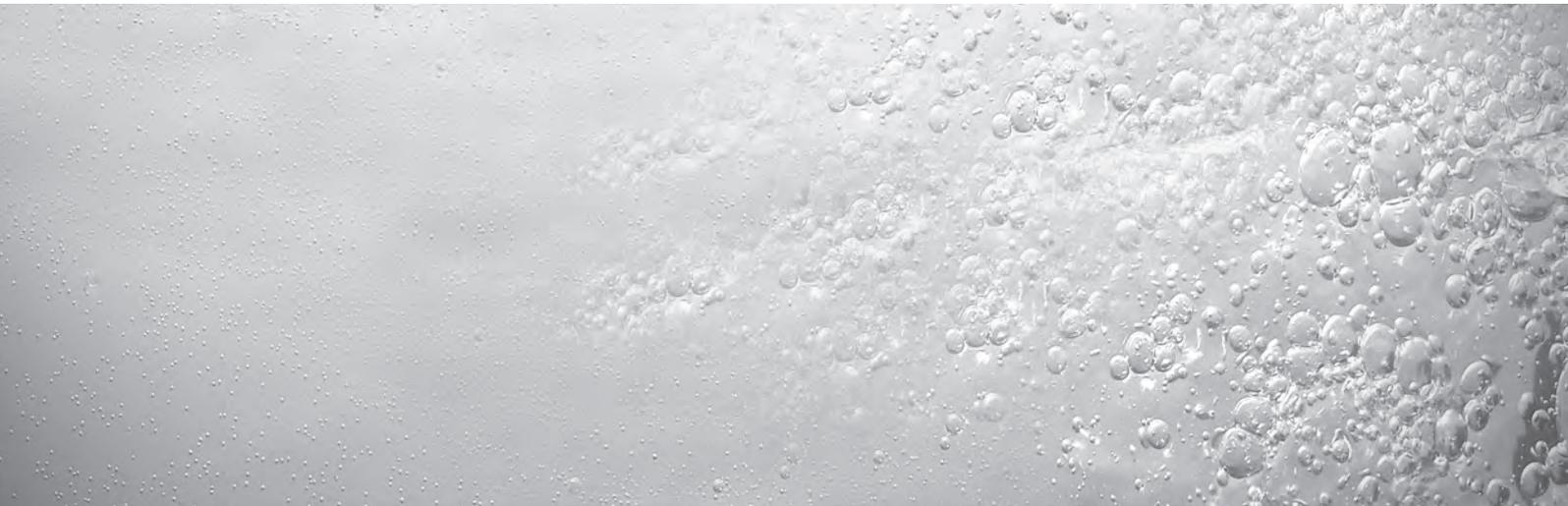


Для пользователя

Руководство пользователя

Кондиционер воздуха - climaVAIR



Сплит-система с настенной установкой

climaVAIR

V 11-025 WR

V 11-035 WR

V 11-050 WR

V 11-070 WR

V 11-050 M2

V 11-060 M2

Содержание

1	Ваша безопасность	3	8	Советы по энергосбережению	14
1.1	Используемые обозначения	3	8.1	Адекватная температура в помещении	14
1.2	Надлежащее использование устройства	3	8.2	Исключение источников тепла и холода	14
2	Работа в аварийных условиях	3	8.3	Работа в режиме нагрева (тепловой насос)	14
3	Идентификация устройства	4	8.4	Температура окружающей среды во время отсутствия персонала	14
4	Декларация о соответствии	4	8.5	Равномерный нагрев	14
5	Описание устройства	4	8.6	Уменьшение энергопотребления в ночные часы (функция SLEEP ("спящий" режим))	14
5.1	Устройство дистанционного управления	4	8.7	Уменьшение энергопотребления при помощи программирования рабочего времени (функция TIMER (ТАЙМЕР))	14
5.2	Функциональные возможности	5	8.8	Надлежащее техобслуживание устройства	14
6	Первые шаги	6	9	Поиск и устранение неисправностей	15
6.1	Подбор батарей устройства дистанционного управления	6	10	Техобслуживание	16
7	инструкции по эксплуатации		10.1	Чистка внутреннего блока	16
7.1	Меры общей безопасности во время использования устройства	6	10.2	Чистка воздушных фильтров	16
7.2	Идентификация функций	7	10.3	Чистка наружного блока	16
7.2.1	Кнопки устройства дистанционного управления	7	11	Хранение в течение длительного периода	17
7.2.2	Индикаторы	7	12	Вывод устройства из эксплуатации	17
7.3	Советы по использованию устройства дистанционного управления	8			
7.4	Включение/выключение устройства	8			
7.5	Выбор режима работы	8			
7.5.1	Автоматический режим (AUTO)	9			
7.5.2	Режим охлаждения (COOL)	9			
7.5.3	Режим просушки (DRY)	9			
7.5.4	Режим нагрева (HEAT)	9			
7.6	Разморозка:	9			
7.7	Установка направления потока воздуха	10			
7.7.1	Горизонтальный поток воздуха	10			
7.7.2	Вертикальный поток воздуха	10			
7.8	Режим TURBO	11			
7.9	Выбор специальных функций	11			
7.9.1	Функция SLEEP ("спящий" режим)	11			
7.9.2	Функция TIMER (ВКЛЮЧЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ТАЙМЕРА)	12			
7.10	Как открыть и закрыть устройство	13			
7.10.1	Как открыть устройство	13			
7.10.2	Как закрыть устройство	13			
7.10.3	Клавиша аварийной работы	13			

1 Ваша безопасность

1.1 Используемые обозначения

 **Опасность!**
Непосредственная опасность для жизни и здоровья.

 **Опасность!**
Опасность поражения электрическим током.

 **Предупреждение!**
Потенциально опасная ситуация для устройства и окружающей среды

 **Примечание!**
Полезная информация и обозначения

1.2 Надлежащее использование устройства

Данное устройство разработано и изготовлено в целях обеспечения акклиматизации путем кондиционирования воздуха. Ответственность за использование устройства в других бытовых и промышленных целях ложится исключительно на лиц, занятых проектированием, установкой или использованием устройства в таких целях.

Перед перевозкой, монтажом, пуском, эксплуатацией или техобслуживанием устройства, лица, назначенные для выполнения этих работ, должны ознакомиться со всеми инструкциями и рекомендациями, изложенными в Руководстве по установке и Руководстве пользователя.

Внешний вид приобретенных устройств может слегка отличаться от описаний в настоящем руководстве, однако это не влияет на их правильную работу и применение.

 **Примечание!**
Сохраняйте руководство в течение всего срока службы устройства.

 **Примечание!**
Информация по устройству изложена в двух руководствах: Руководстве по установке и Руководстве пользователя.

 **Примечание!**
Устройство не должны использовать дети и лица преклонного возраста без посторонней помощи. За детьми следует следить, чтобы они не играли с устройством.

2 Работа в аварийных условиях

Данное устройство разработано для работы в интервале температур, указанном на рис. 2.1. Убедитесь, что значения диапазона не превышены.

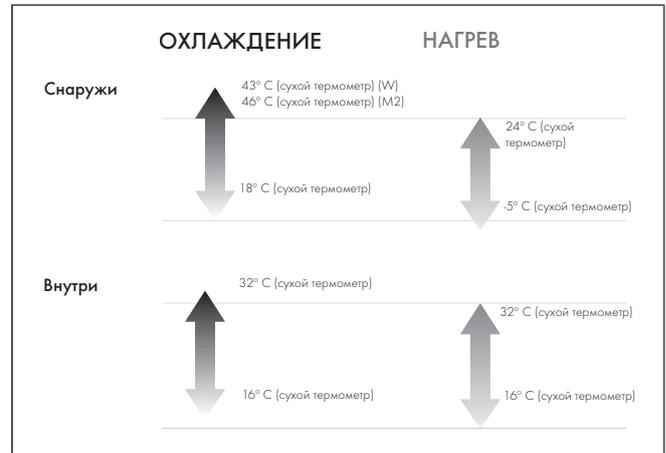


Рис. 2.1 Рабочий диапазон устройства.

Пояснения к рисунку

D.B. - температура, измеренная с помощью шарика сухого термометра

3 Идентификация устройства

4 Декларация о соответствии

5 Описание устройства

3 Идентификация устройства

Настоящее руководство относится к сплит-системам кондиционирования воздуха. Информация о конкретной модели Вашего устройства содержится в паспортной табличке устройства.

Паспортные таблички расположены на внутренних и наружных блоках.

4 Декларация о соответствии

Изготовитель заявляет, что устройство разработано и изготовлено в соответствии с действующими стандартами с точки зрения наличия CE маркировки.

5 Описание устройства

Устройство состоит из следующих компонентов:

- Внутренний блок.
- Внешний блок.
- Пульт дистанционного управления.
- Внутренние соединения.
- Дополнительные принадлежности.

На рис. 5.1 показаны компоненты устройства.

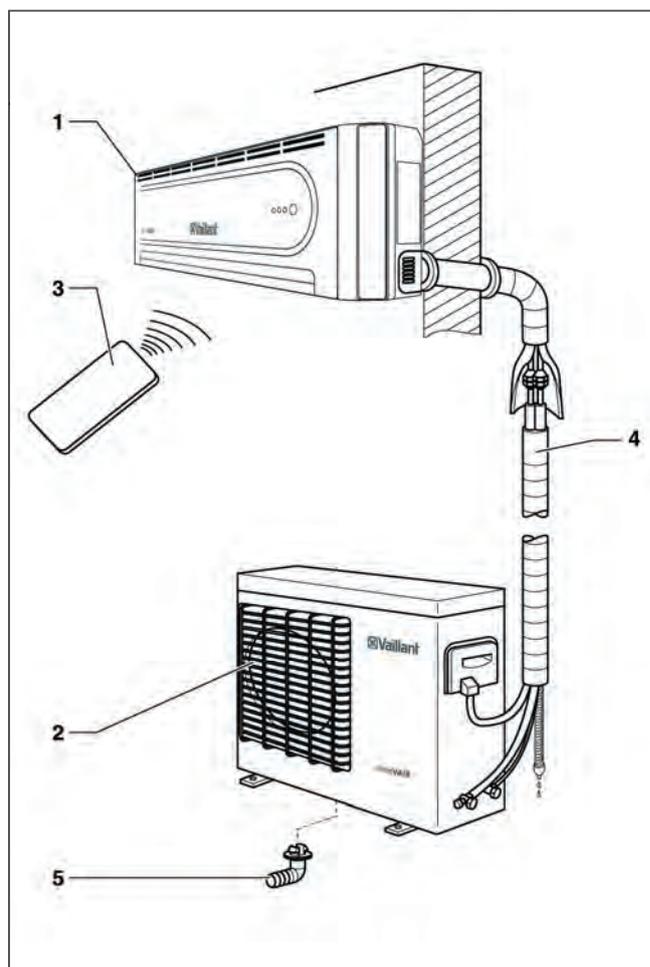


Рис. 5.1 Компоненты устройства.

Пояснения к рисунку

- 1 Внутренний блок
- 2 Наружный блок
- 3 Пульт дистанционного управления
- 4 Внутренние трубопроводы и электрические соединения. (от других поставщиков)
- 5 Дренажный трубопровод конденсата

5.1 Устройство дистанционного управления

Инфракрасный пульт дистанционного управления позволяет по своему усмотрению выставлять режимы работы устройства.

5.2 Функциональные возможности

ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
Защита арматуры	Крышка предназначена для защиты арматуры от воздействия непогоды.
Антифриз	Все тепловые насосы обычно замерзают в холодные зимние месяцы, функция разморозки позволяет при необходимости автоматически размораживать наружный контур.
Антикоррозионная обшивка	Наружный блок сделан из гальванизированной стали и антикоррозионных материалов. Коррозионнстойкая обшивка даже в средах с высоким содержанием соли

Таблица 5.1 Функциональные возможности.

6 Первые шаги

6.1 Подбор батарей устройства дистанционного управления.

Вставьте батареи две батареи размера AA, как описано ниже (см. рис. 6.1).

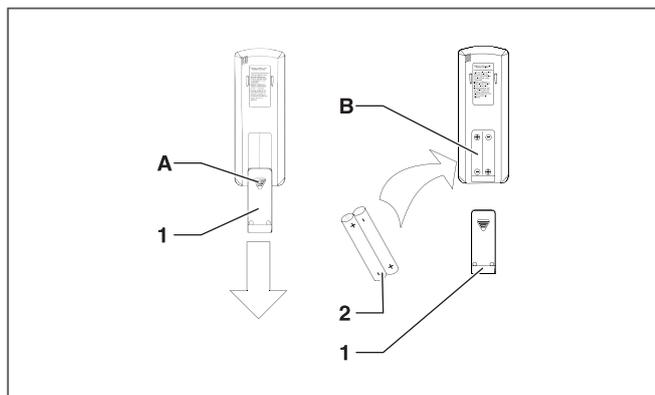


Рис. 6.1 Подбор батарей устройства дистанционного управления.

Пояснения к рисунку

- 1 Крышка аккумулятора
- 2 Батареи
- A Зона надавливания для открывания крышки
- B Батарейный отсек

- Снимите крышку аккумулятора путем легкого нажатия на зону A и толкните крышку вниз.
- Вставьте батареи в устройство дистанционного управления, соблюдая правильную полярность (обозначение полярности находится на батарейном отсеке).
- Поставьте крышку обратно.
- Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) (см. рис. 7.1) для того, чтобы проверить, что батареи вставлены правильно.



Примечание!

Если после нажатия кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) на дисплее ничего не высвечивается, переустановите батареи.



Примечание!

Одновременно заменяйте две батареи.



Предупреждение!

Неправильное размещение батарей может привести к загрязнению окружающей среды.

При замене батарей в пульте дистанционного управления, правильно их утилизируйте. Никогда не выбрасывайте использованные батареи в мусор.

7 Инструкции по эксплуатации

7.1 Меры общей безопасности во время использования устройства



Опасность получения травм и увечий!

- Не позволяйте детям играть с кондиционером. Устройство не должно использоваться детьми. Не подключайте оборудование во время использования инсектицидов или пестицидов. Эти вещества могут осесть на устройстве и нанести вред здоровью людей, имеющих аллергию на конкретные химические вещества
- Не подставляйте себя под поток охлажденного воздуха, не находитесь долго в помещении с повышенной температурой. Это может быть опасно для здоровья.
- Не суйте пальцы или другие предметы в отверстия для впуска и выпуска воздуха или между планками устройства во время работы устройства. Работа вентилятора на большой скорости может привести к травмам.



Опасность получения травм и увечий!

Опасность возникновения пожара или взрыва.

- Не помещайте источники открытого огня под поток воздуха из устройства. Не используйте спреи или воспламеняющиеся газы рядом с оборудованием. Это может привести к пожару.
- В случае обнаружения каких-либо нехарактерных признаков, например, запаха гари, немедленно выдерните вилку из розетки и свяжитесь с продавцом для получения дальнейших инструкций. Дальнейшее использование устройства в таких условиях может привести к неисправности устройства, короткому замыканию или пожару.
- Позвоните техническому специалисту и убедитесь, что приняты превентивные меры во избежание утечки пара СОЖ. Утечка СОЖ определенной плотности может привести к недостатку кислорода.



Опасность!

Опасность поражения электрическим током.

Не трогайте оборудование мокрыми или влажными руками.



Предупреждение!

Опасность поломки или неисправности.

- Не ставьте любые предметы на или перед внешним блоком.

7.2 Идентификация функций

7.2.1 Кнопки устройства дистанционного управления

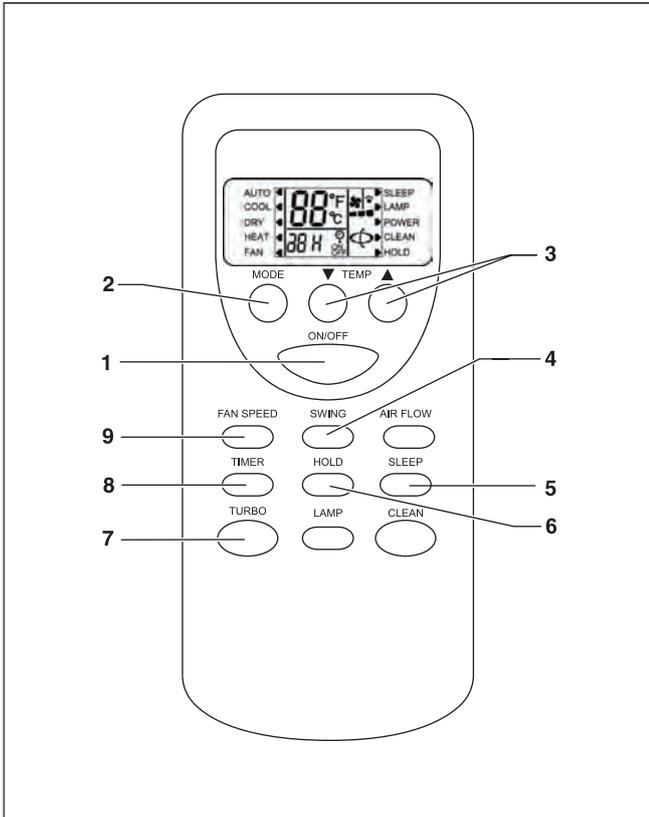


Рис. 7.1 Вид кнопок.

Пояснения к рисунку

- 1 Кнопка ON / OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)
- 2 Кнопка MODE (РЕЖИМ ЭКСПЛУАТАЦИИ)
- 3 Кнопка + - (увеличение/уменьшение)
- 4 Кнопка SWING
- 5 Кнопка SLEEP ("СПЯЩИЙ" РЕЖИМ)
- 6 Кнопка HOLD (ЗАПИРАЕТ ИЛИ ОТПИРАЕТ КЛАВИАТУРУ)
- 7 Кнопка TURBO (МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА)
- 8 Кнопка TIMER (ВРЕМЯ ПУСКА)
- 9 Кнопка FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА)

7.2.2 Индикаторы

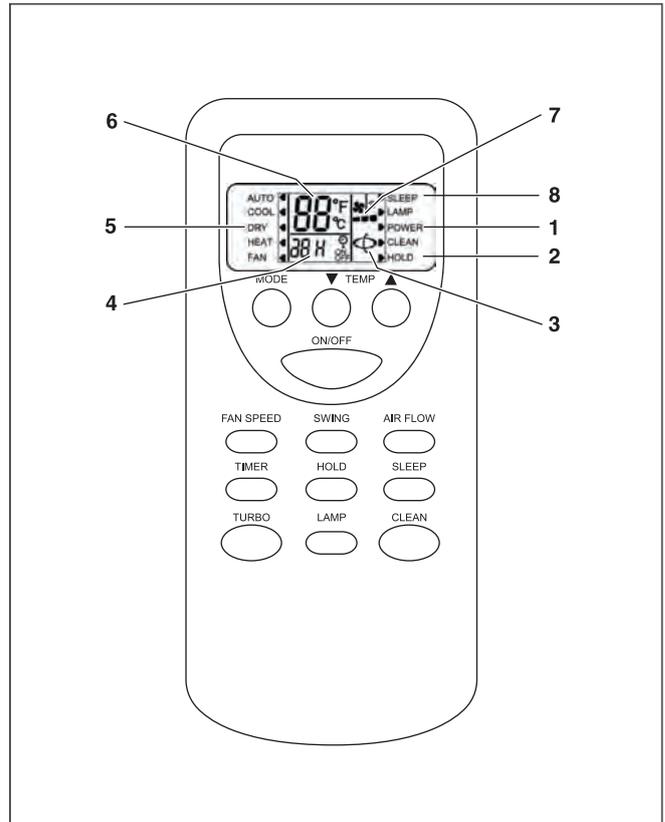


Рис. 7.2 Вид индикаторов.

Пояснения к рисунку

- 1 Индикатор TURBO (МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА)
- 2 Индикатор HOLD
- 3 Индикатор AIR FLOW (НАПРАВЛЕНИЕ ЗАТВОРОК ВОЗДУШНОГО ПОТОКА)
- 4 Индикатор TIME (ВРЕМЯ РАБОТЫ ТАЙМЕРА)
- 5 Индикатор DRY
- 6 Индикатор TEMP (ТЕМПЕРАТУРА)
- 7 Индикатор FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА)
- 8 Индикатор SLEEP ("СПЯЩИЙ" РЕЖИМ)



Предупреждение!

Кнопка AIR FLOW – при этом воздух направляется влево или вправо – активируется только у моделей V11-050WR и V11-070WR



Примечание!

Кнопки LAMP и CLEAN у этих моделей не работают.

7 Инструкции по эксплуатации

7.3 Советы по использованию устройства дистанционного управления

Следуйте рекомендациям, указанным ниже, при использовании устройства дистанционного управления:

- При использовании направляйте головку передатчика непосредственно на приемник наружного блока.
- Соблюдайте расстояние между передатчиком и приемником, равное 7 м.
- Между передатчиком и приемником не должно быть препятствий.
- Если связь ПДУ с внутренним блоком происходит с перебоями, уменьшайте расстояние между пультом дистанционного управления и внутренним блоком.
- Не роняйте и не ударяйте устройство дистанционного управления.

7.4 Включение/выключение устройства

Каждый раз при нажатии кнопки на пульте, блок кондиционера принимает сигнал управления, что сопровождается звуковым сигналом.

Для включения устройства:

- Нажмите кнопку ON (ВКЛ) на внутреннем блоке или устройстве дистанционного управления; устройство начнет работать.

Для выключения устройства:

- Нажмите кнопку OFF (ВЫКЛ) на внутреннем блоке или устройстве дистанционного управления; устройство прекратит работать.

7.5 Выбор режима работы

Направляя пульт на внутренний блок нажимайте кнопку ON/OFF. Нажимайте кнопку MODE для выбора желаемого режима: auto, cool, dry, heat или fan.

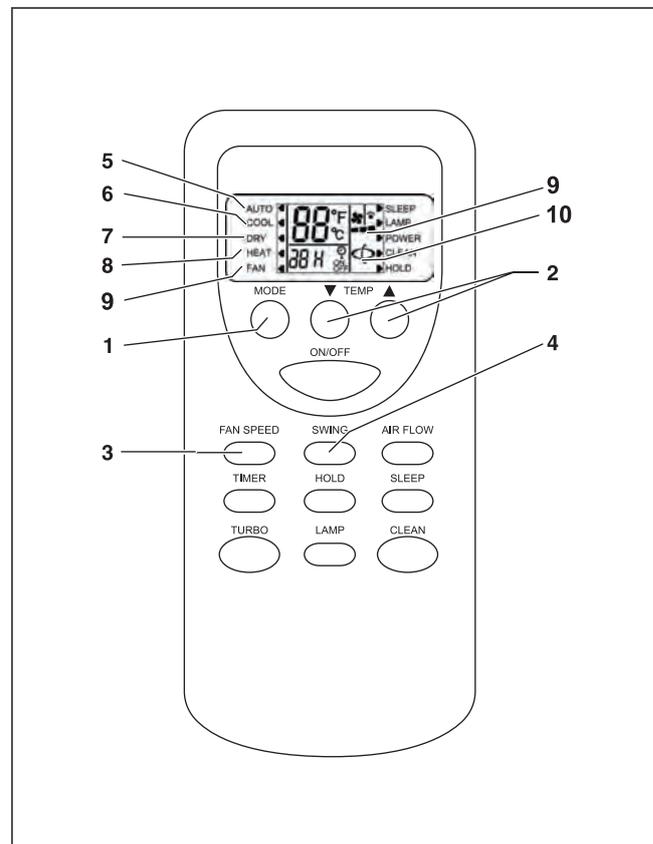


Рис. 7.3 Выбор режима работы.

Пояснения к рисунку

- 1 Кнопка MODE (РЕЖИМ)
- 2 Кнопка + - (увеличение/уменьшение)
- 3 Кнопка FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА)
- 4 Кнопка SWING
- 5 Индикатор AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ)
- 6 Индикатор COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ)
- 7 Индикатор DRY (режим просушки)
- 8 Индикатор HEAT (НАГРЕВ)
- 9 Индикатор режима FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА)
- 10 Индикатор AIR FLOW (НАПРАВЛЕНИЕ ЗАТВОРОК ВОЗДУШНОГО ПОТОКА)

7.5.1 Автоматический режим (AUTO)

В автоматическом режиме (AUTO) кондиционер воздуха автоматически выберет режим охлаждения (COOL) или нагрева (HEAT) в соответствии с фактической температурой окружающей среды. Температура в помещении выбирается в интервале от 16° С до 32° С.

Для активации:

При включенном устройстве (см. раздел 7.4):

- Нажмите кнопку MODE (РЕЖИМ).
- Выберите автоматический режим работы (AUTO).

Температура, продолжаящая оставаться на уровне в 25°, не может быть изменена в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме работы.

При выборе режима AUTO, кондиционер продолжает работать в одном режиме, и не переключается на другой режим.

7.5.2 Режим охлаждения (COOL)

В режиме охлаждения (COOL) кондиционер воздуха выполняет только охлаждение.

Для активации:

При включенном устройстве (см. раздел 7.4):

- Нажмите кнопку MODE (РЕЖИМ).
- Выберите режим охлаждения (COOL).
- Нажмите кнопки + - для выбора установок температуры.
- Нажмите кнопку FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА) для выбора скорости работы вентилятора.
 - Каждый раз при нажатии кнопки FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА) скорость работы вентилятора будет изменяться с увеличением его производительности.
- Нажмите кнопку FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА) для выбора скорости работы вентилятора.

7.5.3 Режим просушки (DRY)

В режиме просушки (DRY) кондиционер воздуха работает для снижения влажности в воздухе.

Для активации:

При включенном устройстве (см. раздел 7.4):

- Нажмите кнопку MODE (РЕЖИМ).
- Выберите режим просушки (DRY).
- В режиме DRY нельзя менять ни температуру, которая остается выставленной на уровне 25° С, ни скорость вентилятора, выставленную на Low■.

7.5.4 Режим нагрева (HEAT)

В режиме нагрева кондиционер воздуха работает только на нагрев.

Для активации:

При включенном устройстве (см. раздел 7.4):

- Нажмите кнопку MODE (РЕЖИМ).
- Выберите режим нагрева (HEAT).
- Нажмите кнопки + - для выбора установок температуры.
- Нажмите кнопку FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА) для выбора скорости работы вентилятора.
 - Каждый раз при нажатии кнопки FAN SPEED (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА) скорость работы вентилятора будет изменяться с увеличением его производительности. Имеется три скорости: низкая (Low)■, средняя (Med)■, высокая (High), кроме того он работает в режиме ■■■■ AUTO (■■■■ индикатор мигает).
 - При работе вентилятора в режиме AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ) кондиционер воздуха автоматически устанавливает скорость работы вентилятора в соответствии с фактической температурой окружающей среды.

7.6 Разморозка:

При очень низких температурах наружного воздуха и высоком уровне влажности, теплообменник внешнего блока замерзает, что оказывает негативное влияние на эффективность работы. В таких случаях в приборе автоматически включается функция разморозки, которая выключает работу по отоплению на 5-10 минут.

- Вентиляторы внутреннего и внешнего блоков останавливаются.
- Во время разморозки, от прибора может идти пар. Это вызвано быстрой разморозкой и никоим образом не указывает на неисправность оборудования.
- После окончания разморозки, прибор возобновляет работу по отоплению.

7 Инструкции по эксплуатации

7.7 Установка направления потока воздуха

Направление потока воздуха может быть установлено вертикально и горизонтально.



Опасность получения травм и увечий!

Избегайте телесных контактов с сильными потоками воздуха. Не подносите животных и растения непосредственно к потоку воздуха. Это может нанести им вред.



Предупреждение!

Опасность поломки или неисправности.

Не открывайте жалюзи выпускного отверстия вручную.

7.7.1 Горизонтальный поток воздуха



Опасность получения травм и увечий!

Горизонтальный поток воздуха может быть отрегулирован только вручную. Производите регулировку только при выключенном устройстве.

- Остановите устройство (см. раздел 7.4).
- Отрегулируйте положение заслонок вручную, тем самым направив положение потока воздуха влево или вправо.
- Включите устройство, когда Вам это понадобится.

7.7.2 Вертикальный поток воздуха

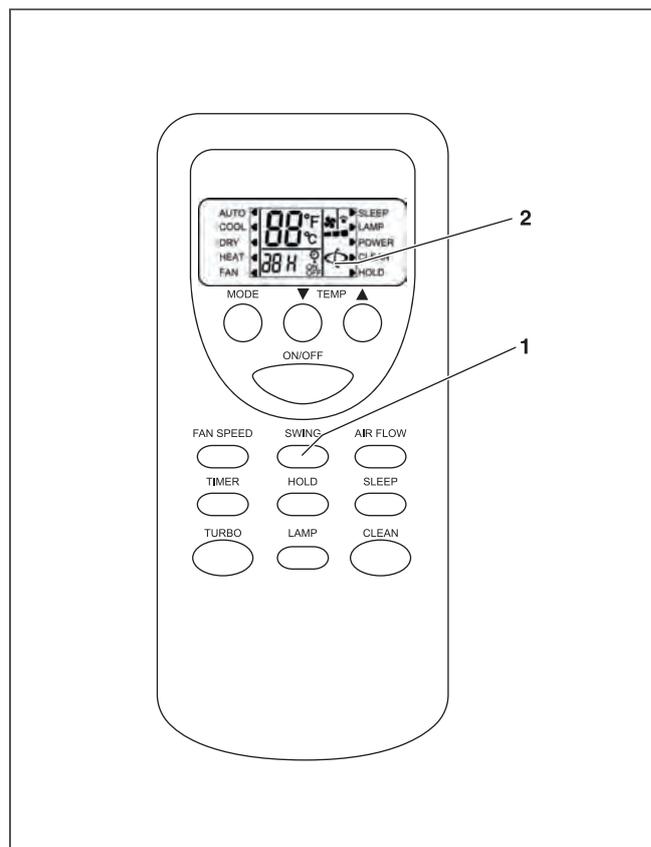


Рис. 7.4 Регулировка вертикального потока воздуха

Пояснения к рисунку

- 1 Кнопка SWING
- 2 Индикатор вертикального направления воздушного потока

- Нажмите кнопку SWING для выбора направления потока воздуха вверх или вниз. Можно выбрать:
 - Естественный поток воздуха (↕ на дисплее)
 - С поворотом (↻ мигает на дисплее)
 - С фиксированным напором (↕ на дисплее)

7.8 Режим TURBO

Нажмите кнопку TURBO во время работы в режимах COOL или HEAT. Скорость потока воздуха можно выставить высокой (HIGH) и использовать устройство таким образом в течение 20 минут. Снова нажмите кнопку TURBO, чтобы прекратить работу в режиме TURBO.

Примечание!
В режиме TURBO скорость потока воздуха изменить нельзя.

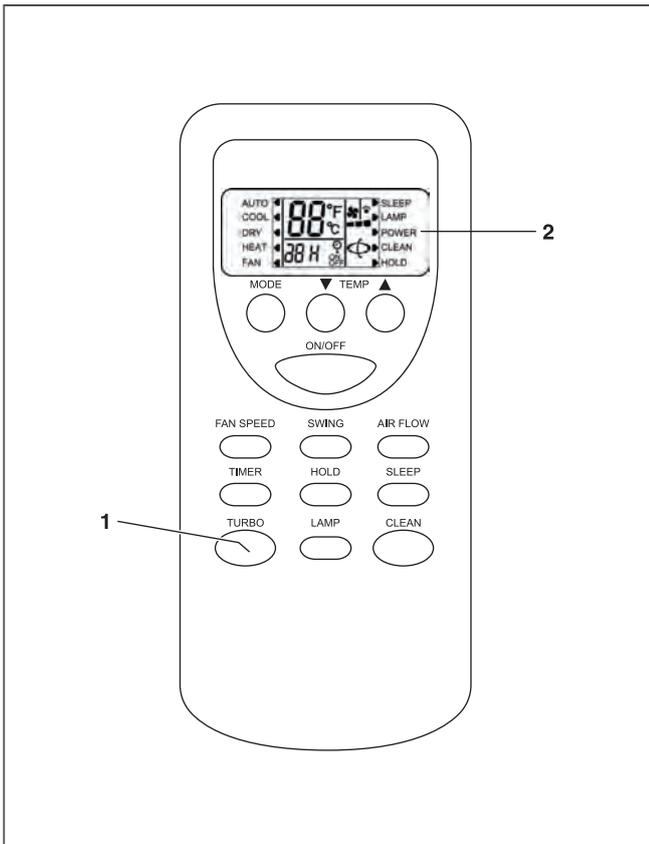


Рис. 7.5 Работа в режиме TURBO.

Пояснения к рисунку

- 1 Кнопка TURBO
- 2 Индикатор режима TURBO

7.9 Выбор специальных функций

7.9.1 Функция SLEEP ("спящий" режим)

Режимы COOL, DRY, HEAT, AUTO можно выставлять в ночные часы, чтобы во время сна уменьшить шум работающего оборудования.

Примечание!
Перед пуском удостоверьтесь, что часы настроены правильно.

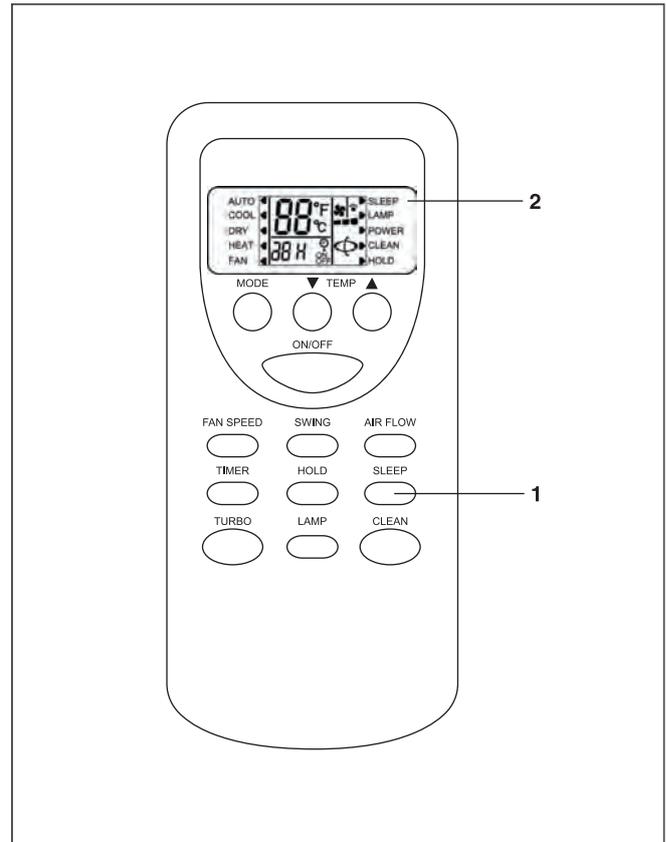


Рис. 7.6 Выбор функции SLEEP

Пояснения к рисунку

- 1 Кнопка SLEEP ("СПЯЩИЙ" РЕЖИМ)
- 2 Индикатор Спящего режима (Sleep)

Для активации:

При включенном устройстве (см. раздел 7.4):

- Нажмите кнопку SLEEP, чтобы уменьшить звук от потока воздуха, проходящего через внутренний блок.
 - Еще раз нажмите кнопку SLEEP, чтобы выключить этот режим.
- Режим SLEEP следует включать только ночью. Если его включать днем, мощность охлаждения/отопления будет понижена, поскольку температура в помещении слишком высока (режим COOL).

Устройство может работать в спящем режиме (SLEEP) не больше 24 часов.

7 Инструкции по эксплуатации

В режиме COOL

Значение температуры окружающей среды увеличивается на 2 °С относительно установленного значения для того, чтобы быть уверенным в том, что температура значительно не снизится в ночные часы.

В режиме HEAT (НАГРЕВ)

Значение температуры окружающей среды уменьшается на 5 °С относительно установленного значения для того, чтобы быть уверенным в том, что температура значительно не повысится в ночные часы.

- Во время первого часа работы функции SLEEP ("СПЯЩИЙ" РЕЖИМ) температура окружающей среды станет на 2 °С ниже установленного значения температуры.
- Через один час температура снизится еще на 2 °С.
- Через три часа температура поднимется на 1 °С.
- Устройство будет работать 3 часа до остановки.

7.9.2 Функция TIMER (ВКЛЮЧЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ТАЙМЕРА)

Устройство может быть автоматически включаться и выключаться с помощью таймера.



Примечание!

Перед пуском удостоверьтесь, что часы настроены правильно.

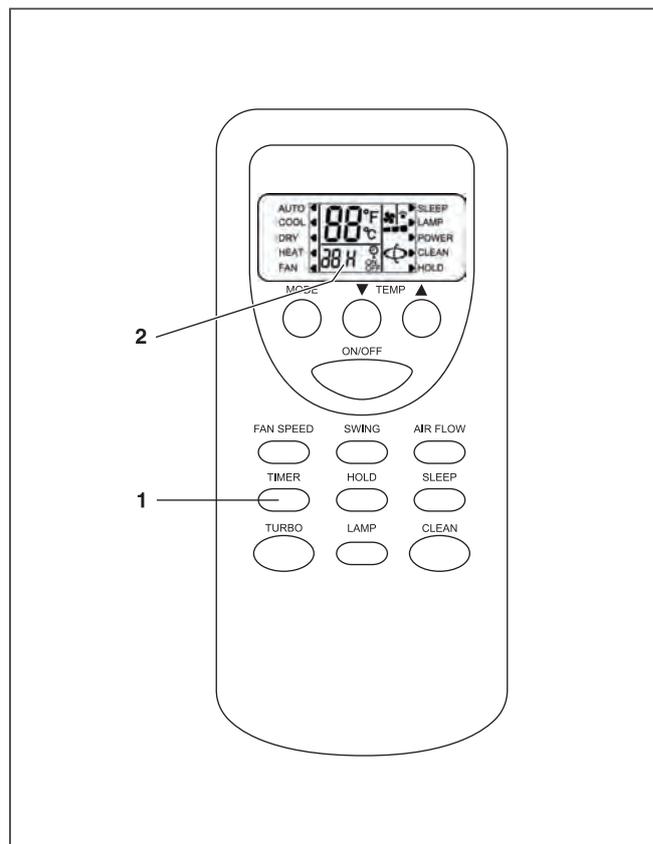


Рис. 7.7 Выбор функции TIMER

Пояснения к рисунку

- 1 Кнопка TIMER (ТАЙМЕР)
- 2 Индикатор HOUR

Для установки автоматического отключения устройства:

При включенном устройстве (см. раздел 7.4):

- Нажмите кнопку TIMER (ТАЙМЕР).
Таймер можно устанавливать на время от 1 до 24 часов. Каждый раз, при нажатии кнопки TIMER, соблюдается следующая последовательность: 1 - 2 - ... и так до 24, затем сброс (без индикации). Если продолжать нажимать кнопку, снова начинается счет.
- Выбранное время будет показано на дисплее пульта дистанционного управления. Во время отсчета времени на дисплее всегда показывается остаток времени.

Для установки автоматического отключения устройства:

Примечание!
Автоматическое включение возможно только, если устройство выключено.

- Нажмите кнопку OFF.
 - Нажмите кнопку TIMER (ТАЙМЕР).
Таймер можно устанавливать на время от 1 до 24 часов. Каждый раз, при нажатии кнопки TIMER, соблюдается следующая последовательность: 1 - 2 - ... и так до 24, затем сброс (без индикации). Если продолжать нажимать кнопку, снова начинается счет.
 - Выбранное время будет показано на дисплее пульта дистанционного управления. Во время отсчета времени на дисплее всегда показывается остаток времени.
- Для отмены режима TIMER:
- Нажимайте кнопку TIMER, пока на дисплее не высветится «24». Еще раз нажмите кнопку TIMER, чтобы выключить этот режим.

Примечание!
Повторно выполните установку времени после замены батарей или после возможного отключения питания.

7.10 Как открыть и закрыть устройство

7.10.1 Как открыть устройство

- Слегка нажмите на воздушную решетку с обеих сторон в нижней части и потяните в сторону до тех пор, пока не почувствуете сопротивление.

7.10.2 Как закрыть устройство

- Нажмите вниз воздушную решетку и затем нажмите вниз на оба края воздушной решетки.

7.10.3 Клавиша аварийной работы

- Этой клавишей можно воспользоваться только в качестве аварийного средства для включения/выключения устройства при отсутствии пульта дистанционного управления.

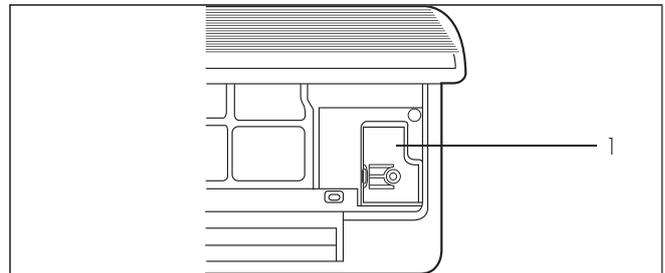


Рис. 7.8 Клавиша «работа в аварийных условиях /проверка работы»

Пояснения к рисунку

- 1 Клавиша аварийной работы



Предупреждение!

Не открывайте решетку под углом больше 60°.

Не прилагайте к устройству значительных усилий.

8 Советы по энергосбережению

8.1 Адекватная температура в помещении

Устанавливайте соответствующую температуру в помещении для создания комфортного самочувствия в соответствии с действующими нормами. Превышение этого значения на каждый градус значительно увеличивает энергопотребление.

Температура должна быть приемлема для выполнения конкретных действий в помещении: температура в пустых помещениях и спальнях не может быть такой же, как температура в гостиной.

8.2 Исключение источников тепла и холода

В случае, если имеются источники тепла (в режиме охлаждения) или холода (в режиме нагрева), которые можно исключить, пожалуйста, сделайте это (например, плотно закройте окно или дверь). В этом случае устройство будет потреблять меньше энергии.

8.3 Работа в режиме нагрева (тепловой насос).

Устройство в режиме отопления работает как тепловой насос, т.е. поглощает тепло извне (через наружный блок) и высвобождает его внутри помещения (через внутренний блок). Тем не менее, обычная система отопления выполняет нагрев исключительно за счет потребления энергии. Таким образом, отопление помещения с помощью теплового насоса является гораздо более экономически выгодным, чем использование обычной системы отопления (радиаторов, нагревательных приборов, котлов и т.п.).

8.4 Температура окружающей среды во время отсутствия персонала

В режиме отопления энергосбережение осуществляется путем поддержания температуры в помещении примерно на 5°С ниже обычной температуры. Снижение температуры более чем на 5°С не обеспечивает большего энергосбережения, поскольку требуется большая тепловая мощность для последовательного выполнения операций в нормальном режиме работы.

Дальнейшее снижение температуры приведет к негативным последствиям, особенно в период длительного отсутствия людей, например, в течение праздников.

В зимний период должна быть обеспечена защита от замерзания.

8.5 Равномерный нагрев

Часто в доме обогревается только одно помещение. В дополнение к поверхностям по периметру этой зоны, как то стены, двери, окна, потолок и пол, температура в прилегающих помещениях тоже ниже, поэтому непреднамеренно теряется тепловая энергия. Таким образом, трудно нагреть комнату в достаточной мере и ощущается неприятное чувство холода (то же самое происходит, когда в помещении оставлены открытыми двери, в определенной мере разделяющие отапливаемые и неотапливаемые помещения).

Это не настоящая экономия: происходит нагрев, однако, температура окружающей среды является недостаточной для того, чтобы чувствовать себя комфортно. Большой комфорт и более разумный режим эксплуатации достигаются равномерным отоплением всех помещений в здании, с учетом использования каждого помещения (температура пустых комнат и спален не должна быть такой же как и в гостиной, пока в них не слишком холодно по сравнению с ней).

8.6 Уменьшение энергопотребления в ночные часы (функция SLEEP ("спящий" режим))

Ваше устройство имеет функцию SLEEP ("СПЯЩИЙ РЕЖИМ"), которая позволяет изменять температуру автоматически относительно предустановленных значений (в режиме нагрева температура незначительно понижается; в режиме охлаждения температура незначительно повышается) в ночные часы. Таким образом, кроме большего комфорта, обеспечивается уменьшение энергопотребления. Более подробная информация в отношении функции SLEEP ("СПЯЩИЙ РЕЖИМ"), содержится в разделе 7.7.1).

8.7 Уменьшение энергопотребления при помощи программирования рабочего времени (функция TIMER (ТАЙМЕР))

Используя функцию TIMER (ТАЙМЕР) Вы можете регулировать начало работы Вашего устройства. Таким образом, имеется возможность программирования работы Вашего устройства с целью более практичного и экономного его использования.

8.8 Надлежащее техобслуживание устройства

Устройство, находящееся в хорошем техническом состоянии, работает эффективно, позволяя рационально использовать потребляемую электроэнергию. Обеспечьте надлежащее техобслуживание Вашего устройства (более подробная информация содержится в разделе 10). В особенности, убедитесь в том, что фильтры чистые и что отверстия для впуска воздуха в наружном и внутреннем блоках свободны от посторонних предметов. Невыполнение этих рекомендаций ведет к повышению энергопотребления.

9 Поиск и устранение неисправностей

В ниже приведенной таблице указан ряд неисправностей, их причины неисправностей и способы устранения. См. таблицу 9.1.

Если предлагаемые решения не устраняют неисправность, свяжитесь с теми, кто устанавливал систему или позвоните в ближайшее отделение компании Vaillant.

ПРИЗНАКИ НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Устройство не работает (не включается вентиляция)	Переключатель находится в положении "О" (останов)	Установите переключатель в положение "I" (пуск)
	Устройство не включено в розетку	Включите устройство в розетку
	Прекращение подачи питания	Повторно подключите питание
	Термостат установлен на очень высокую температуру в режиме охлаждения или очень низкую температуру в режиме отопления	Установите температуру правильно
	Время работы не установлено	Выставьте время на ПДУ
	Батареи устройства дистанционного управления разрядились	Замените батареи.
	Сгорел плавкий предохранитель	Обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
	Постоянное срабатывания автоматического выключателя или предохранителя	Обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
	Очень низкое напряжение в сети	Обратитесь к электрику
Недостаточное охлаждение или нагрев	Двери и/или окна открыты	Закройте двери и/или окна
	Рядом находится источник тепла (например, в помещении находится много людей)	Если это возможно, удалите источник тепла.
	Термостат установлен на очень высокую температуру в режиме охлаждения или очень низкую температуру в режиме нагрева	Установите температуру правильно
	Наличие препятствия перед воздухозаборным или воздуховыпускным отверстием на наружном или внутреннем блоке	Удалите препятствие, мешающее правильной циркуляции воздуха.
	Температура окружающей среды не достигла назначенного уровня	Подождите некоторое время.
	Грязный или засорившийся воздушный фильтр	Почистите фильтр
Вилка или сетевой шнур очень горячие		Обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
Дефектная изоляция вилки или сетевого шнура		Обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
Работающее устройство создает помехи радио, телевизионным и другим электроприборам		Обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
Ненормальные шумы в устройстве	Шум (потрескивание) может быть вызван циркуляцией хладагента при работе устройства	
	Потрескивание может быть вызвано тепловым расширением или сжатием пластмассовых деталей при остановке оборудования	
		Обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
Из устройства идут запахи	Иногда это вызвано запахами табака или косметики, попадающими в устройство	
Сразу же после выключения устройство невозможно включить заново	Включена защита компрессора на срок в три минуты.	Подождите три минуты, и снова включите устройство
Ненормальная работа устройства		Выключите устройство из розетки и снова включите через три минуты. Перезапустите устройство
		Обратитесь в центр послепродажного обслуживания.
Избыточное или недостаточное охлаждение или нагрев	Не выбран режим работы (COOL/HEAT) (ОХЛАЖДЕНИЕ/НАГРЕВ)	Проверьте выбранный режим работы
	Поток воздуха к отверстию для впуска или выпуска воздуха внутреннего или наружного блока затруднен.	Удалите препятствие, мешающее правильной циркуляции воздуха
	Во время работы в режиме DRY (ПРОСУШКА) воздух не поступает	Иногда, в режиме DRY, подача воздуха прекращается, чтобы избавиться от паров жидкости и сэкономить энергию
	Из устройства идет туман во время работы в режиме охлаждения (COOL)	Это иногда происходит, когда температура и влажность в помещении очень высоки. При понижении температуры и уровня влажности этот эффект пропадает.
	Во время работы в режиме HEAT (НАГРЕВ) воздух не поступает.	В режиме HEAT (НАГРЕВ) воздух не поступает до тех пор, пока он не будет достаточно нагрет, тем самым предотвращая образование струи холодного воздуха. По той же самой причине поток воздуха не может меняться.
В режиме отопления воздух не поступает в течение 6-12 минут.	Когда температура наружного воздуха низкая, а влажность высокая, устройство автоматически переключается в режим разморозки. Подождите, пока эта операция не закончится.	
ЖКИ устройства дистанционного управления светится тускло или горят все индикаторы	Батареи устройства дистанционного управления разрядились	Замените батареи.
Во время работы устройства пульт дистанционного управления не работает.	Кондиционер не принимает сигналы пульта дистанционного управления	Пульт управления попал под прямые солнечные лучи или сильно освещен. Уберите источник освещения.
		Обратитесь в центр послепродажного обслуживания.

Таблица 9.1 Устранение неисправностей.

10 Техобслуживание

 **Опасность!**
Опасность поражения электрическим током.
Отключите устройство и термоманитный переключатель перед проведением техобслуживания устройства. Это предотвратит получение травм.

 **Опасность!**
Опасность поражения электрическим током.
Не производите чистку устройства водой.

 **Предупреждение!**
Опасность поломки или неисправности.
Не используйте бензин, растворители или полироли для чистки устройства.

10.1 Чистка внутреннего блока

- Протрите наружную часть блока сухой мягкой тканью.
- Периодически стирайте пыль с поверхности впускного отверстия.

10.2 Чистка воздушных фильтров

Воздушный фильтр захватывает пыль при всасывании воздуха из помещения во внутренний блок.

Если фильтр засоряется, эффективность работы кондиционера снижается, контур теплообменника может замерзнуть, а компрессор может быть поврежден.

Регулярно чистите фильтр для предотвращения такой ситуации.

Для этого:

- Выньте воздушные фильтры.
- Убирайте пыль или грязь из фильтров пылесосом или промывайте их холодной водой при температуре 30 градусов.
- После чистки перед установкой фильтров обратно в блок убедитесь в том, что они полностью высохли. Фильтры из активированного угля (если таковые применяются) могут восстановить работоспособность, побывав под прямыми лучами солнца. Если попрежнему ощущаются необычные запахи, замените их на новые. Если проблема сильных запахов не уходит, обратитесь в центр послепродажного обслуживания и проведите полную очистку устройства.

 **Предупреждение!**
Не пользуйтесь горячей водой для чистки фильтров.

 **Предупреждение!**
Не оставляйте фильтры на просушку рядом со открытым огнем.

 **Предупреждение!**
При снятии и установке фильтров в устройство не прилагайте излишних усилий.

 **Предупреждение!**
Опасность поломки или неисправности.
Не подсоединяйте устройства ароматизации, устройства устранения неприятных запахов и т.п. к фильтру или к отверстию исходящей вентиляционной струи.
Это может стать причиной повреждения и загрязнения контура теплообменника. Если необходимо, установите данные устройства в выпускном отверстии устройства и убедитесь в том, что они работают только при включенном вентиляторе.

10.3 Чистка наружного блока

- Протрите наружную часть блока сухой мягкой тканью. Периодически стирайте пыль с поверхности впускного отверстия.
- Периодически чистите ребра теплообменник мягкой щеткой, если устройство расположено в пыльной атмосфере
- Периодически проверяйте основание внутреннего блока.

 **Опасность получения травм и увечий!**
Сломанное или плохое основание может привести к падению устройства и физическому и материальному ущербу.

 **Опасность получения травм и увечий!**
Не разбирайте наружный блок, иначе как для проведения техобслуживания или замены деталей. Открытый вентилятор может представлять очень большую опасность.

 **Примечание!**
• Мы рекомендуем Вам обращаться к надежному специалисту по кондиционерам или в технические службы компании Vaillant Group для получения услуг планово-предупредительного ремонта. Это поможет Вам продлить срок службы Вашего оборудования и повысить эффективность его работы.

11 Хранение в течение длительного периода

Если Вы не планируете использовать устройство в течение длительного времени:

- Включайте вентилятор в работу на полдня при температуре 30° С для просушки устройства.
- Остановите устройство и выключите выключатель питания.

Почистите воздушные фильтры.

- Выньте батареи из устройства дистанционного управления.

Перед тем, как поставить устройство на место:

- Вставьте батареи устройства дистанционного управления.
- Проверьте, что воздушные фильтры не заблокированы.
- Проверьте, что впускные и выпускные воздушные отверстия не заблокированы.
- Проверьте, находится ли монтажный стенд в отличном состоянии, нет ли на нем следов ржавчины или коррозии
- Проверьте, правильно ли заземлено устройство.
- Проверьте, подключен ли выключатель питания.

Примечание!

Выключенный воздушный кондиционер потребляет примерно 5 Вт электрической энергии. В целях безопасности и экономии электричества, рекомендуется отключать сетевой шнур из розетки в то время, когда он не работает..



Опасность получения травм и увечий!

В том случае, когда оборудование вынута или переустановлено позднее, убедитесь, что оборудование установлено надлежащим персоналом, имеющим надлежащую квалификацию (см. Руководство для лиц, выполняющих установку). Иначе это может быть причиной протечки воды, утечки хладагента, короткого замыкания или даже пожара.

12 Вывод устройства из эксплуатации



Опасность получения травм и увечий!

Утилизируя продукт, убедитесь в том, что это сделано безопасно и в полном соответствии с местными правилами и нормативными документам, регламентирующими охрану окружающей среды. Для этого выполняйте в обратном порядке все операции, изложенные в руководстве по установке, используйте необходимые инструменты и средства защиты.

Убедитесь, что демонтаж выполняется квалифицированным, технически грамотным персоналом.



Предупреждение!

Существует опасность заражения окружающей среды при утилизации устройства. Во избежание этого, следуйте инструкциям, содержащимся в данном разделе.



Рис. 12.1 Знак переработки.

На Вашем устройстве есть знак переработки (см. рис. 12.1), это означает, что при выполнении утилизации Вы должны учитывать следующее:

- Не выбрасывайте устройство вместе с другими бытовыми отходами.
- Выполняйте утилизацию устройства в соответствии с местными и национальными стандартами, не нанося вред окружающей среде.
- Передайте устройство компании по переработке отходов, которая уполномочена местной администрацией доставить его на соответствующий завод по переработке отходов.
- Если устройство заменяется на равноценное устройство, предназначенное для выполнения аналогичных целей, передайте старое устройство дистрибьютору нового устройства для утилизации.
- Свяжитесь с местной администрацией для получения дополнительной информации.

Vaillant GmbH

Таганская ул., 34-3-2 Этаж ■ RU 117246 Моск
Тел.: 007 495 58078-0